

Instructions for use SpecialNeeds™ Feeder

Gebrauchsanweisung SpecialNeeds™ Sauger

Mode d'emploi SpecialNeeds™ Tétine

Intended use

The SpecialNeeds Feeder is intended to feed breast milk and other liquids of similar consistency to infants.

The Mini SpecialNeeds Feeder (Mini SNF) has the same intended use as the SpecialNeeds Feeder but for smaller or premature infants. The Mini SNF is only available for hospitals.

Indications

- The SpecialNeeds Feeder is indicated for use for infants with:
- I A weak condition such as low muscle tone;
 - I Neurologic, cardiac or respiratory disorders resulting in difficulties in coordinating sucking, swallowing and breathing;
 - I Oral-facial anomalies such as cleft lip/palate or strong tongue-tie;
 - I Pierre Robin Syndrome or Down Syndrome.

Important safety information

- For the infants child safety and health – WARNING!**
- I Only use this product with adult supervision.
 - I Do not warm liquid in a microwave oven as this may cause uneven heating and could scald the infant.

Read all instructions before use

- I Use the product only for its intended use as described in this instruction manual.
- I Use by more than one infant without adequate reprocessing may present a health risk and could cause cross-contamination.
- I Use Medela original accessories only.
- I Inspect before each use. Throw away at the first signs of damage, mould or weakness.
- I Never leave packaging and components unattended. Keep them out of reach of children.

SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL

Important safeguards

- I Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- I Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
- I Take appropriate care in handling bottles and components.
- I Don't use the liquid if bottles or components become damaged.

Cleaning

Important

- I Only use drinking-quality water for cleaning.
- I Reprocess all parts prior to first use (see below).
- I Clean all parts immediately after use.
- I The cleaning instructions below are general instructions. For country-specific regulations and guidelines, ask your Medela agent or visit our website (www.medela.com).

After each use

Disassemble the feeder into its individual parts. Make sure to separate the yellow valve plate from the teat. Also separate the white membrane from the valve plate.

Note: You can re-use the milk that is left in the bottle. However, you must throw away the milk left in the teat. Therefore, hold the feeder above the sink. Carefully unscrew the lid and remove it together with the teat and valve plate, so as not to spill milk. Discard the leftover milk from the teat.

- I Rinse all parts with cold water (approx. 20 °C). Clean all parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring for hospital use: 5–15% anionic tenside, nonionic tenside, pH neutral). Rinse all parts with cold water (approx. 20 °C).
- I Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.
- I Alternatively, clean the product in the dishwasher. Place the parts on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.

Home use:

Before first use and once a day

- I Clean the feeder as described under "After each use".
- I Disinfect the feeder as described under "Disinfection".

Hospital use:

Before first use – once a day – before passing on to another infant

- I Clean and disinfect the feeder as described under "Disinfection".
- I If required by national, regional or in-house regulations, sterilise the feeder as described under "Sterilisation".

Disinfection

Home use:

- I Cover all parts with water and boil for five minutes.
- I Or use a Quick Clean microwave bag in accordance with the instructions.

- I Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

Hospital use:

- I Clean and disinfect all parts in a mechanical washer-disinfector. Use appropriate inserts for small parts. Use a common cleaning detergent for washer-disinfectors (NTA-, phosphate-, chlorine- and tenside-free, alkaline with pH level 11.7–12.7).
- I Disinfect for 5 minutes at a temperature of 93 °C.
- I Select an appropriate program according to the above instructions that includes drying. If there is no program with drying, dry the clean parts with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth

Sterilisation

Hospital use:

- I Check that the product parts are clean, dry and intact.
- I Wrap the parts in an appropriate sterile packaging.
- I Sterilise the parts in the autoclave at 134 °C for 5 minutes. To avoid damage, do not stack or apply external pressure.

Storage

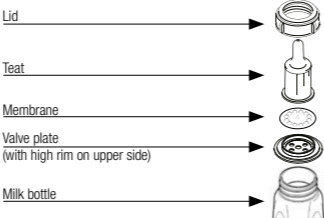
Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. It is important that all residual moisture dries. Do not store parts in an airtight container/bag.

How to use

- I It is recommended that the mother performs her first feedings with the SpecialNeeds Feeder under the supervision of a professional/ trained staff.
- I Always check the temperature of the liquid before feeding.

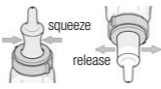
EN

Assembling the feeder



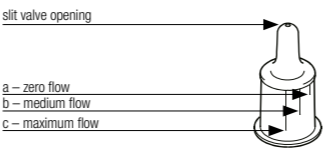
- I Hold the valve plate with the high rim facing upwards. Place the white membrane onto the valve plate inside the rim. Push the membrane's knob completely through the central hole of the valve plate.
- I Fill the bottle with the required amount of liquid.
- I Place the assembled valve with the high rim upwards onto the bottle opening.
- I Place the teat on the valve plate, such that the rim is inside the teat.
- I Slide the lid over the teat. Screw all parts together with the lid.

Filling the teat



- I Hold the feeder upright. Squeeze some air out of the teat.
- I Keep squeezing while turning the feeder upside down.
- I Now release the teat. Some liquid will enter it.
- I Repeat the above steps until the teat is full. Only put pressure on the part of the teat without liquid.

Controlling the milk flow



The SpecialNeeds Feeder offers the opportunity to adapt the liquid flow to your infant's needs. Use the lines on the teat to set the liquid flow. The shortest line corresponds with zero flow, the middle line with a medium flow, the largest line for maximum flow. To select a flow rate, point the corresponding line on the teat towards the infant's nose (see the picture at the right). Choose zero flow (the shortest line) if the infant needs to get used to the teat before the feeding starts.

How does the flow rate control mechanism work?
The position of the teat/line in the infant's mouth influences the opening of the slit valve on top of the teat.

a – zero flow = slit horizontal
the pressure keeps the valve closed

b – medium flow = slit diagonal
the valve is partly open for a moderate flow

c – maximum flow = slit vertical
the pressure opens the valve for maximum flow

Note: The slit closes between sucks, so that the baby will not be flooded.

Note: The feeder supports a sliding flow rate. To get any liquid flow in between zero and maximum, just choose the corresponding position in between the lines.

Product variants and spare parts

Article nr.	Description
008.0080	Mini SpecialNeeds teat, 25 (hospital)
800.0452	SpecialNeeds teats, 3
800.0453	SpecialNeeds teats, 3
008.0089	SpecialNeeds teat, 25 (hospital)
810.7066	Lid, 1 (hospital)
800.0852	Valve plate complete, 1 (hospital)
800.0625	Bottle, 1 (hospital)

Material: Teat and valve membrane: silicone; rest: polypropylene.
Disposal: According to local regulations.

This symbol indicates compliance with the essential requirements of Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.

This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.

This symbol indicates to keep the device away from sunlight.

DE

Verwendungszweck

Der SpecialNeeds Sauger ist zum Füttern von Säuglingen mit Muttermilch und mit anderen Flüssigkeiten ähnlicher Konsistenz bestimmt.

Der Mini SpecialNeeds Sauger (Mini SNS) hat den gleichen Verwendungszweck wie der SpecialNeeds Sauger, ist jedoch für kleine Säuglinge oder Frühgeborene bestimmt. Der Mini SNS ist nur für Krankenhäuser erhältlich.

Indikationen

- Die Verwendung des SpecialNeeds Saugers ist indiziert bei Säuglingen mit:
- I schwachem Zustand wie z. B. einem geringen Muskeltonus;
 - I neurologischen, kardialen oder Atemwegserkrankungen, die zu Schwierigkeiten bei der Koordination des Saugens, Schluckens und Atmens führen;
 - I orofazialen Fehlbildungen wie Lippen-Kiefern-Gaumenspalte oder ausgeprägtem Zungenbändchen;
 - I Pierre-Robin-Syndrom oder Down-Syndrom.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Für die Sicherheit und Gesundheit des Säuglings – ACHTUNG!**
- I Dieses Produkt immer unter der Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
 - I Erwärmen Sie die Flüssigkeit nicht in der Mikrowelle, da sie möglicherweise ungleichmäßig erhitzt wird, was beim Säugling zu Verbrennungen führen kann.

Lesen Sie vor Gebrauch bitte alle Anweisungen

- I Das Produkt ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck benutzen.
- I Die Benutzung durch mehrere Säuglinge ohne vorherige ausreichende Wiederaufbereitung kann ein Gesundheitsrisiko darstellen und eine Kreuzkontamination verursachen.
- I Nur Originalzubehör von Medela verwenden.
- I Vor jedem Gebrauch überprüfen. Bei ersten Anzeichen von Schäden, Schimmel oder Schwachstellen sofort entsorgen.
- I Lassen Sie Verpackungen und deren Inhalt nie unbeaufsichtigt. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- I BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF

Wichtige Sicherheitshinweise

- I Plastikflaschen und Bestandteile können durch Einfrieren brüchig werden und zerbrechen, wenn sie herunterfallen.
- I Auch bei unsachgemäßem Gebrauch können Flaschen und andere Einzelteile beschädigt werden, z. B. wenn sie fallen gelassen, zu fest zusammengeschraubt oder umgestoßen werden.
- I Gehen Sie mit den Flaschen und Einzelteilen vorsichtig um.
- I Füttern Sie die Flüssigkeit nicht, wenn die Flasche oder Einzelteile beschädigt wurden.

Reinigen

- Wichtig**
- I Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser in Trinkwasserqualität.
 - I Bereiten Sie alle Teile vor dem ersten Gebrauch auf (siehe unten).
 - I Reinigen Sie alle Teile sofort nach Gebrauch.
 - I Die nachstehenden Reinigungsanweisungen sind allgemeine Anweisungen. Über länderspezifische Vorschriften und Richtlinien können Sie sich bei Ihrem Medela-Gebietsleiter oder auf unserer Website informieren (www.medela.com).

Nach jedem Gebrauch

- I Zerlegen Sie den Sauger in seine Einzelteile. Achten Sie darauf, das gelbe Ventiltättchen vom Sauger zu trennen. Trennen Sie außerdem die weiße Membran vom Ventiltättchen.

Hinweis: In der Flasche befindliche Restmilch kann wiederverwendet werden. Im Sauger befindliche Restmilch muss jedoch entsorgt werden. Dazu den Sauger über das Spülbecken halten. Vorsichtig den Deckel mit Loch aufschrauben und zusammen mit dem Sauger und dem Ventiltättchen entfernen, damit keine Milch verschüttet wird. Restmilch aus dem Sauger entsorgen.

- I Alle Teile mit kaltem Wasser (ca. 20 °C) abspülen. Alle Teile mit viel warmem Seifenwasser (ca. 30 °C) reinigen. Verwenden Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel, vorzugsweise ohne künstliche Duft- und Farbstoffe (für den Krankenhausgebrauch: 5–15 % anionische Tenside, nichtionische Tenside, pH-neutral). Alle Teile mit kaltem Wasser (ca. 20 °C) abspülen.
- I Mit einem sauberen Tuch abtrocknen oder auf einem sauberen Tuch trocknen lassen.
- I Alternativ das Produkt in der Spülmaschine reinigen. Die Teile sollten ins obere Gitter oder ins Besteckfach gelegt werden. Verwenden Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel.

Verwendung zu Hause:

Vor Erstgebrauch und einmal täglich

- I Reinigen Sie den Sauger gemäß der Beschreibung unter «Nach jedem Gebrauch».
- I Desinfizieren Sie den Sauger gemäß der Beschreibung unter «Desinfektion».

Verwendung im Krankenhaus:

- Vor Erstgebrauch – einmal täglich – vor Weitergabe an einen anderen Säugling**
- I Reinigen und desinfizieren Sie den Sauger gemäß der Beschreibung unter «Desinfektion».
 - I Falls gemäß nationalen, regionalen oder internen Richtlinien erforderlich, sterilisieren Sie den Sauger gemäß der Beschreibung unter «Sterilisation».

Desinfektion

Verwendung zu Hause:

- I Alle Teile mit Wasser bedecken und fünf Minuten lang auskochen.
- I Oder einen Quick Clean Mikrowellenbeutel gemäß Gebrauchsanweisung verwenden.
- I Mit einem sauberen Tuch abtrocknen oder auf einem sauberen Tuch trocknen lassen.

Verwendung im Krankenhaus:

- I Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile in einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät. Verwenden Sie für kleine Teile geeignete Einsätze. Verwenden Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel für Reinigungs- und Desinfektionsgeräte (NTA-frei, phosphatfrei, chlorfrei, tensidfrei, alkalisch mit pH-Wert 11,7–12,7).
- I Desinfizieren Sie fünf Minuten lang bei einer Temperatur von 93 °C.
- I Wählen Sie gemäß den vorigen Anweisungen ein geeignetes Programm aus, welches das Trocknen beinhaltet. Wenn kein Programm inklusive Trocknen vorhanden ist, trocknen Sie die gereinigten Teile mit einem sauberen Tuch ab oder lassen Sie diese auf einem sauberen Tuch trocknen.

Sterilisation

Verwendung im Krankenhaus:

- I Überprüfen Sie, ob alle Produktteile sauber, trocken und intakt sind.
- I Umwickeln Sie die Teile mit einer geeigneten sterilen Verpackung.
- I Alle Teile im Autoklav bei 134 °C fünf Minuten lang sterilisieren. Um Schäden zu vermeiden, Teile nicht stapeln und keinen äußeren Druck darauf ausüben.

Aufbewahrung

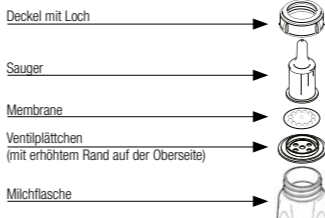
Legen Sie die sauberen Teile in einen sauberen Aufbewahrungsbeutel oder an einen sauberen Ort. Es ist wichtig, dass alle feuchten Stellen trocken. Bewahren Sie die Teile nicht in einem luftdichten Behälter/Beutel auf.

Anwendung

- I Es wird empfohlen, dass die Eltern die ersten Füttermahlzeiten mit dem SpecialNeeds Sauger unter der Aufsicht einer Fachkraft/ geschulten Personals durchführen.
- I Überprüfen Sie vor dem Füttern immer die Temperatur der Flüssigkeit.

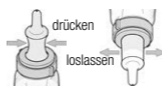
DE

Zusammensetzen des Saugers



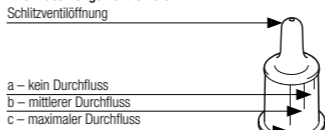
- I Halten Sie das Ventiltättchen so, dass der erhöhte Rand nach oben zeigt. Legen Sie die weiße Membran innerhalb des Randes auf das Ventiltättchen. Drücken Sie die Noppe auf der Membran vollständig durch das Mittelloch des Ventiltättchens.
- I Füllen Sie die Flasche mit der benötigten Flüssigkeitsmenge.
- I Setzen Sie das zusammengesetzte Ventil mit dem erhöhten Rand nach oben auf die Flaschenöffnung.
- I Setzen Sie den Sauger so auf das Ventiltättchen, dass der Rand vom Sauger umschlossen ist.
- I Stülpen Sie den Deckel mit Loch über den Sauger. Verschrauben Sie alle Teile mit dem Deckel.

Füllen des Saugers



- I Halten Sie den Sauger aufrecht. Drücken Sie etwas Luft aus der Saugerspitze.
- I Halten Sie den Sauger gedrückt, während Sie ihn auf den Kopf drehen.
- I Lassen Sie den Sauger nun los. Es tritt nun etwas Flüssigkeit in den Sauger ein.
- I Wiederholen Sie die obenstehenden Schritte, bis der Sauger vollständig gefüllt ist. Üben Sie Druck nur auf den Teil des Saugers aus, der nicht mit Flüssigkeit gefüllt ist.

Milchflussmenge kontrollieren



a – kein Durchfluss
b – mittlerer Durchfluss
c – maximaler Durchfluss

Mit dem SpecialNeeds Sauger kann die Flüssigkeitsmenge an die Bedürfnisse Ihres Säuglings angepasst werden. Nutzen Sie die Linien auf dem Sauger, um die Flüssigkeitsmenge einzustellen. Bei der kürzesten Linie fließt keine Flüssigkeit, bei der mittleren Linie eine mittlere und bei der langen Linie die maximale Menge. Zur Wahl der Durchflussmenge die entsprechende Linie so ausrichten, dass sie zur Nase des Säuglings zeigt (siehe Abbildung rechts). Wählen Sie den Nulldurchfluss (die kürzeste Linie), wenn der Säugling sich vor Beginn des Fütterns erst an den Sauger gewöhnen muss.

Wie funktioniert der Mechanismus zur Kontrolle der Durchflussmenge?
Die Position des Saugers/der Linie im Mund des Säuglings beeinflusst die Öffnung des Schlitzzentils an der Saugerspitze:

a – kein Durchfluss = Schlitzz waagrecht
Der Druck hält das Ventil geschlossen

b – mittlere Durchflussmenge = Schlitzz diagonal
Das Ventil ist teilweise geöffnet für eine mittlere Durchflussmenge

c – maximale Durchflussmenge = Schlitzz senkrecht
Der Druck öffnet das Ventil für die maximale Durchflussmenge

Hinweis: Der Schlitzz schließt sich zwischen den Saugvorgängen, damit der Mund des Babys nicht überflutet wird.

Hinweis: Der Sauger unterstützt eine stufenlose Einstellung der Durchflussmenge. Um eine bestimmte Menge Flüssigkeit zwischen Null- und Maximaleinstellung zu erhalten, wählen Sie einfach die entsprechende Position zwischen den Linien.

Produktvarianten und Ersatzteile

Artikel-Nr.	Beschreibung
008.0080	Mini SpecialNeeds Sauger, 25 (Krankenhaus)
800.0452	SpecialNeeds Sauger, 3
800.0453	SpecialNeeds Sauger, 3
008.0089	SpecialNeeds Sauger, 25 (Krankenhaus)
810.7066	Deckel mit Loch, 1 (Krankenhaus)
800.0852	Ventiltättchen komplett, 1 (Krankenhaus)
800.0625	Flasche, 1 (Krankenhaus)

Material: Sauger und Ventilmembran: Silikon; Rest: Polypropylen.
Entsorgung: Gemäß lokalen Vorschriften.

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt der Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte entspricht.

Dieses Symbol zeigt an, dass die Verpackung Produkte enthält, die gemäß Verordnung 1935/2004 dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt vor Sonnenlicht zu schützen ist.

FR

Utilisation

La tétine SpecialNeeds est conçue pour administrer le lait maternel et d'autres liquides de consistance similaire aux nourrissons.

La tétine Mini SpecialNeeds (Mini SN) est conçue pour le même usage que la tétine SpecialNeeds, mais elle s'adresse aux nourrissons de plus petite taille ou prématurés. La Mini SN est réservée aux hôpitaux.

Indications

- La tétine SpecialNeeds est recommandée aux nourrissons qui présentent :
- I un état de santé fragile, comme une faible tonicité musculaire ;
 - I des troubles neurologiques, cardiaques ou respiratoires entraînant des difficultés à coordonner la succion, la déglutition et la respiration ;
 - I des anomalies orofaciales comme une fente labio-palatine ou un frein lingual court ;
 - I une séquence de Pierre Robin ou une trisomie 21.

Recommandations importantes

- Pour l'hygiène et la sécurité des nourrissons – ATTENTION !**
- I Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
 - I Ne pas réchauffer le lait au four à micro-ondes, car le réchauffement risque de ne pas être homogène et le nourrisson risque d'être brûlé.

Lire toutes les instructions avant utilisation

- I N'utiliser ce produit que pour l'usage auquel il est destiné, conformément à ce manuel.
- I L'utilisation par plusieurs nourrissons sans nettoyage adéquat peut entraîner un risque sanitaire et une contamination croisée.
- I N'utiliser que des accessoires Medela d'origine.
- I Examiner le produit avant chaque utilisation. Jeter le produit aux premiers signes de dégradation, de moisissure ou de dysfonctionnement.
- I Ne jamais laisser l'emballage et les composants sans surveillance. Conserver hors de portée des enfants.
- I CONSERVER CE MODE D'EMPLOI

Recommandations importantes

- I Les biberons en plastique ainsi que les différentes pièces peuvent être fragilisés par la congélation et risquent de casser en cas de chute.
- I De même, les biberons et les pièces peuvent être endommagés à la suite d'une mauvaise manipulation, par exemple en cas de chute, de serrage excessif ou de renversement.
- I Manipuler avec prudence les biberons et les pièces.
- I Ne pas utiliser le liquide si les biberons ou les pièces sont endommagés.

Nettoyage

Important

- I Utiliser uniquement de l'eau potable pour le nettoyage.
- I Nettoyer toutes les pièces avant leur première utilisation (cf. ci-dessous).
- I Nettoyer toutes les pièces immédiatement après utilisation.
- I Les instructions de nettoyage ci-dessous sont d'ordre général. Concernant les réglementations et les recommandations propres à chaque pays, il convient d'interroger votre contact Medela ou de consulter notre site Internet (www.medela.com).

Après chaque utilisation

- I Désassembler toutes les pièces du biberon-tasse. Séparer la valve jaune de la tétine. Retirer également la membrane blanche de la valve.

Remarque : Il est possible de réutiliser le lait restant dans le biberon. En revanche, il est impératif de jeter le lait restant dans la tétine. Il convient donc de tenir le biberon-tasse au-dessus de l'évier. Dévisser précautionneusement la bague filetée et la retirer ainsi que la tétine et la valve, sans gaspiller de lait. Jeter le lait restant dans la tétine.

- I Rincer toutes les pièces à l'eau froide (environ 20 °C). Nettoyer soigneusement toutes les pièces à l'eau savonneuse et chaude (environ 30 °C). Utiliser un produit à vaisselle du commerce, de préférence sans parfum ni colorant artificiel (à utilisation hospitalière : 5 à 15 % d'agents tensioactifs anioniques, non ioniques, de pH neutre). Rincer toutes les pièces à l'eau froide (environ 20 °C).
- I S'écher avec un chiffon propre ou laisser sécher sur un chiffon propre.
- I Il est également possible de laver le produit au lave-vaisselle. Dans ce cas, placer les pièces dans le panier supérieur ou dans le bac à couverts. Utiliser un détergent pour lave-vaisselle du commerce.

Utilisation à domicile :

Avant la première utilisation, puis quotidiennement

- I Nettoyer le biberon-tasse selon les instructions du paragraphe « Après chaque utilisation ».
- I Désinfecter le biberon-tasse selon les instructions du paragraphe « Désinfection ».

Utilisation à l'hôpital :

- Avant la première utilisation, quotidiennement, avant utilisation pour un autre nourrisson**
- I Nettoyer et désinfecter le biberon-tasse selon les instructions du paragraphe « Désinfection ».
 - I Si la réglementation nationale, régionale ou interne impose de stériliser le biberon-tasse, procéder selon les instructions du paragraphe « Stérilisation ».

Desinfection

Utilisation à domicile :

- I Recouvrez toutes les pièces d'eau et portez à ébullition conformément aux instructions.
- I S'écher avec un chiffon propre ou laisser sécher sur un chiffon propre.
- I Utiliser à l'hôpital :

- I Nettoyer et désinfecter toutes les pièces dans un appareil de lavage et de désinfection. Utiliser des lingettes adaptées pour les petites pièces. Utiliser un détergent courant pour les appareils de lavage et de désinfection (sans NTA, phosphate, chlore, ni agents tensioactifs, alcalin d'un pH compris entre 11,7 et 12,7).
- I Désinfecter pendant 5 minutes à une température de 93 °C.
- I Sélectionner un programme adapté et conforme aux instructions ci-dessus, qui comprend un séchage. Si aucun programme ne comprend de séchage, sécher les pièces propres à l'aide d'un linge propre ou les laisser sécher dessus.

Sterilisation

Utilisation à l'hôpital :

- I Vérifier que les pièces du produit sont propres, sèches et intactes.
- I Emballer les pièces dans un emballage stérile adéquat.
- I Stériliser les pièces dans l'autoclave à 134 °C pendant 5 minutes. Pour éviter de les endommager, ne pas empiler les pièces ni exercer de pression externe.

Istruzioni per l’uso SpecialNeeds™ tettarella

Gebruiksaanwijzing SpecialNeeds™ Feeder

Kullanım talimatları SpecialNeeds™ Biberon

Destinazione d'uso
La tettarella Special Needs è concepita per somministrare ai neonati latte materno e altri liquidi di consistenza simile.
La tettarella Mini SpecialNeeds (Mini SNF) è stata ideata per lo stesso uso della tettarella SpecialNeeds, ma è destinata a neonati più piccoli o prematuri.
La tettarella Mini SpecialNeeds (Mini SNF) è disponibile soltanto per gli ospedali.

Indicazioni
La tettarella SpecialNeeds è indicata per l'uso con neonati con l' debolezza fisica quale, ad esempio ridotto tono muscolare; l' disturbi neurologici, cardiaci o respiratori che provochino difficoltà nel coordinamento di suzione, ingestione e respirazione; l' anomalie orofacciali quali labbro leporino e palatoschisi o anchiloglossia; l' Sindrome di Pierre Robin o Sindrome di Down.

Importanti informazioni di sicurezza
Per la sicurezza e la salute del neonato - AVVERTENZA! <ul style="list-style-type: none">Usare questo prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Non riscaldare il latte in un forno a microonde poiché ciò può causare un riscaldamento non uniforme e ustionare il neonato.

Leggere le istruzioni prima dell'uso <ul style="list-style-type: none">Usare il prodotto solo per l'uso a cui è destinato, descritto nel presente manuale di istruzioni. L' uso da parte di più neonati senza una rigenerazione adeguata può presentare un rischio per la salute e potrebbe provocare una contaminazione crociata. Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela. Controllare prima di ogni utilizzo. Gettare al primo segnale di danneggiamento, muffa o usura. Non lasciare mai la confezione e i componenti incustoditi. Tenerli fuori dalla portata dei bambini. <p>CONSERVARE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI</p>
--

Importanti misure di sicurezza <ul style="list-style-type: none">Le bottiglie e i componenti in plastica diventano fragili se congelati e potrebbero rompersi cadendo. Inoltre, le bottiglie e i componenti potrebbero danneggiarsi se non maneggiati correttamente, ad esempio se vengono fatti cadere, se serrati eccessivamente o rovesciati. Prestare la dovuta attenzione quando si maneggiano le bottiglie e i componenti. Non utilizzare il liquido se le bottiglie o i componenti sono danneggiati.

Pulizia
Importante <ul style="list-style-type: none">Per la pulizia, usare esclusivamente acqua potabile. Rigenerare tutte le parti prima del primo utilizzo (vedere sotto). Lavare tutte le parti subito dopo l'uso. Le seguenti istruzioni di pulizia sono di carattere generale. Per le norme e le linee guida specifiche di ogni paese, consultare l'agente Medela o visitare il nostro sito web (www.medela.com).

Dopo ogni uso <ul style="list-style-type: none">Smontare il biberon nei singoli componenti. Assicurarsi che il supporto della valvola gialla sia separato dalla tettarella. Separare anche la membrana bianca dal supporto della valvola.
--

Nota: È possibile riutilizzare il latte rimasto nella bottiglia, ma è necessario smaltire quello rimasto nella tettarella. Tenere il biberon sopra il livello. Svitare delicatamente il coperchio e rimuoverlo insieme alla tettarella e al supporto della valvola, per evitare che il latte fuoriesca. Gettare il latte rimasto all'interno della tettarella.

<ul style="list-style-type: none">Risciacquare tutti i componenti con acqua fredda (20 °C circa). Pulire tutti i componenti con abbondante acqua saponata tiepida (30 °C circa). Utilizzare un comune detersivo per stoviglie, preferibilmente senza profumi e coloranti artificiali (per uso ospedaliero: 5–15% tensioattivi anionici, tensioattivi non ionici, pH neutro). Risciacquare tutti i componenti con acqua fredda (20 °C circa). Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito. In alternativa, lavare il prodotto in lavastoviglie. Posizionare i componenti nel cestello superiore o nello scomparto per le posate. Utilizzare una normale detergente per lavastoviglie.
--

Uso domestico: <p>Prima del primo uso e una volta al giorno</p> <ul style="list-style-type: none">Lavare il biberon come descritto nella sezione «Dopo ogni utilizzo». Disinfettare il biberon come descritto nella sezione «Disinfezione».
--






Uso ospedaliero: <p>Prima del primo uso – una volta al giorno – prima di passare a un altro neonato</p> <ul style="list-style-type: none">Lavare e disinfettare il biberon come descritto nella sezione «Disinfezione». Se richiesto dalle norme nazionali, regionali o interne alla struttura, sterilizzare il biberon come descritto nella sezione «Sterilizzazione».
--

Disinfezione
Uso domestico: <ul style="list-style-type: none">Coprire tutti i componenti con acqua e lasciare bollire per cinque minuti. In alternativa, utilizzare una sacca per microonde Quick Clean seguendo le istruzioni. Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito.
Uso ospedaliero: <ul style="list-style-type: none">Lavare e disinfettare tutti i componenti in una disinfectatrice meccanica. Utilizzare inserti adeguati per i componenti più piccoli. Utilizzare un comune detergente per disinfectatrici (privo di NTA, fosfati, cloro e tensioattivi, alcalino e con pH compreso tra 11,7 e 12,7). Disinfettare per cinque minuti alla temperatura di 93 °C. Selezionare un programma rispondente alle indicazioni sopra riportate e che preveda l'asciugatura. Qualora non sia disponibile alcun programma con asciugatura, asciugare i componenti puliti con un panno pulito o lasciarli asciugare su un panno pulito

Sterilizzazione
Uso ospedaliero: <ul style="list-style-type: none">Verificare che i componenti del prodotto siano puliti, asciutti e integri. Avvolgere i componenti con un imballaggio adeguato e sterile. Sterilizzare tutti i componenti in autoclave a 134 °C per 5 minuti. Per evitare danni, non impilare o applicare pressione dall'esterno.

Conservazione
Riporre i componenti detersi in una borsa di conservazione o in un ambiente puliti. È importante far asciugare tutta l'umidità residua. Non conservare i componenti in contenitori/borse a chiusura ermetica.





Informazioni sull'utilizzo
<ul style="list-style-type: none">Si suggerisce che la tettarella SpecialNeeds venga utilizzata per le prime volte sotto la supervisione di un professionista adeguatamente formato. Controllare sempre la temperatura del liquido prima di somministrarlo al neonato.


Montaggio del biberon	
Coperchio	
Tettarella	
Membrana	
Supporto della valvola (con bordo rialzato sul lato superiore)	
Bottiglia per latte	

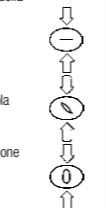



<ul style="list-style-type: none">Tenere il supporto della valvola con il bordo rialzato rivolto verso l'alto. Collocare la membrana bianca sul supporto della valvola all'interno del bordo. Premere la manopola della membrana fino a farla entrare completamente nel foro centrale del supporto della valvola. Introdurre la quantità stabilita di liquido nella bottiglia. Collocare la valvola montata sulla bocca della bottiglia, assicurandosi che il bordo rialzato sia rivolto verso l'alto. Collocare la tettarella sopra il supporto della valvola, in modo che il bordo si trovi all'interno della tettarella. Far scorrere il coperchio sulla tettarella. Avvitare tutti i componenti con il coperchio.

Riempire la tettarella	
	
	

<ul style="list-style-type: none">Tenere il biberon in posizione verticale. Schiacciare fuori un po' d'aria dalla tettarella. Tenere la tettarella schiacciata e rovesciare il biberon. Rilasciare la tettarella. Un po' di liquido entrerà nella tettarella. Ripetere i passi descritti finché la tettarella è completamente piena. Esercitare pressione solo sulla parte della tettarella che non contiene liquido.
--



Controllo del flusso del latte	
Apertura della valvola a fessura	
a – assenza di flusso	
b – flusso medio	
c – flusso massimo	

La tettarella SpecialNeeds permette di adattare il flusso del liquido alle esigenze del bambino. Utilizzare le linee sulla tettarella per regolare il flusso del liquido: la linea più corta in caso di assenza di flusso, la linea di mezzo per il flusso medio, la linea più lunga per il flusso massimo. Per selezionare il flusso, ruotare la linea corrispondente sulla tettarella in direzione del naso del neonato (si veda il disegno a destra). Usare la linea per assenza di flusso (la più corta) se il neonato deve abituarsi alla tettarella prima di iniziare a succhiare.	
--	---

Come funziona il meccanismo di controllo del flusso? <p>La posizione della tettarella/linea nella bocca del neonato influisce sull'apertura della valvola sulla fessura della tettarella.</p>	
a – assenza di flusso = fessura orizzontale, la pressione mantiene chiusa la valvola	
b – flusso medio = fessura in diagonale, la valvola è parzialmente aperta per il flusso moderato	
c – flusso massimo = fessura verticale, la pressione apre la valvola per il flusso massimo	
Nota: La fessura si chiude tra i cicli di suzione, in modo tale che non arrivi mai troppo latte nella bocca del bambino.	
Nota: La tettarella consente di variare il flusso. Per avere qualsiasi flusso compreso tra il minimo e il massimo, si sceglia la posizione corrispondente tra le linee.	

Varianti del prodotto e ricambi	
N. articolo	Descrizione
008.0080	Tettarella Mini-SpecialNeeds, 25 (ospedale)
800.0452	tettarella SpecialNeeds, 3
800.0453	tettarelle SpecialNeeds, 3
008.0089	tettarella SpecialNeeds, 25 (ospedale)
810.7066	Coperchio, 1 (ospedale)
800.0852	Supporto della valvola completo, 1 (ospedale)
800.0625	Bottiglia, 1 (ospedale)

Materiale: Tettarella e membrana della valvola: silicone; resto: polipropilene.
Smaltimento: conformemente alle disposizioni locali.

CE ⁰¹²³	Questo simbolo indica la conformità ai requisiti fondamentali della Direttiva del Consiglio 93/42/CEE del 14 giugno 1993 relativa ai dispositivi medici.
	Questo simbolo indica che la confezione contiene prodotti destinati a venire a contatto con alimenti secondo il regolamento 1935/2004.
	Questo simbolo indica che il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare.

Beogod gebruik
De SpecialNeeds Feeder is bedoeld om moedermelk en andere vloeistoffen met een vergelijkbare consistentie aan baby's te geven.
Het beoogde gebruik van de Mini SpecialNeeds Feeder (Mini SNF) is hetzelfde als van de SpecialNeeds Feeder, maar bedoeld voor kleinere of premature baby's.
De Mini SNF is alleen beschikbaar voor ziekenhuizen.

Indications
De SpecialNeeds Feeder is speciaal bedoeld voor baby's met: <ul style="list-style-type: none">Een zwakke conditie zoals een lage spierspanning; Neurologische afwijkingen of aandoeningen aan hart of luchtwegen die resulteren in moeïjkheden bij het coördineren van zuigen, slikken en ademen. Afwijkingen aan mond of gezicht zoals een gespletten lip/verhemelte of een te korte tongriem; Pierre Robin syndroom of Down-syndroom.

Belangrijke veiligheidsinformatie
Voor de veiligheid en gezondheid van de baby – WAARSCHUWING! <ul style="list-style-type: none">Gebruik dit product alleen onder toezicht van een volwassene. Warm de vloeistof niet op in een magnetron omdat dit ongelukmatige verwarming kan veroorzaken waardoor de baby zich kan branden.

Lees alle instructies vóór het gebruik <ul style="list-style-type: none">Gebruik het product alleen voor het doel waarvoor het bestemd is, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik voor meer dan één baby zonder het product vooraf opnieuw klaar te maken voor gebruik kan een gezondheidsrisico vormen en kruisbesmetting tot gevolg hebben. Gebruik alleen originele accessoires van Medela. Vóór elk gebruik inspecteren. Bij de eerste tekenen van beschadiging, schimmel of verzakking van het materiaal wegwerpen. De verpakking en onderdelen nooit onbeheerd achterlaten. Buiten het bereik van kinderen houden. <p>BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING</p> <p>Belangrijke veiligheidsaanwijzingen</p> <ul style="list-style-type: none">Ingeworren plastic flessen en onderdelen worden broos en daardoor is er een verhoogde kans op breken wanneer deze vallen. Ook kunnen flessen en onderdelen beschadigd raken bij verkeerde hantering, bv. als ze vallen, te vast worden dichtgedraaid of worden omgestoten. Ga voorzichtig om met flessen en onderdelen. Gebruik de vloeistof niet als de fles of een onderdeel beschadigd is.
--

Reiniging
Belangrijk <ul style="list-style-type: none">Gebruik voor het reinigen alleen water van drinkkwaliteit. Maak alle onderdelen klaar voor het eerste gebruik (zie verder). Reinig alle onderdelen onmiddellijk na het gebruik. Onderstaande reinigingsinstructies zijn algemene instructies. Neem contact op met uw lokale Medela-vestiging of ga naar onze website (www.medela.com) voor landspecifieke regelgeving en richtlijnen.

Na elk gebruik <ul style="list-style-type: none">Haal de feeder uit elkaar tot losse onderdelen. Haal de gele membraanhouder en de speen uit elkaar. Verwijder ook het witte membraan van de membraanhouder.

NB: De melk die zich nog in het flesje bevindt kan opnieuw worden gebruikt. De melk die in de speen is achtergebleven moet weggegooid worden. Hou de feeder daarom boven de gootsteen. Schroef voorzichtig de ringdeksel los en verwijder deze samen met de speen en de membraanhouder, zodat u geen melk verspilt. Giet de achtergebleven melk uit de speen.
--

<ul style="list-style-type: none">Spoeel alle onderdelen in koud water (circa 20 °C). Maak alle delen schoon in ruim warm zeepwater (circa 30 °C). Gebruik bij voorkeur afwasmiddel zonder kunstmatige geur- en kleurstoffen (voor gebruik in ziekenhuizen: 5–15% anionisch tenside, niet-ionisch tenside, pH-neutraal). Spoeel alle onderdelen in koud water (circa 20 °C). Droog de onderdelen af met een schone doek of leg op een schone doek om te drogen. U kunt het product ook reinigen in de afwasmachine. Leg in dat geval de onderdelen op het bovenste rek of in de bestekmand. Gebruik afwasmiddel.
--

Thuisgebruik: <p>Voor het eerste gebruik en eenmaal per dag</p> <ul style="list-style-type: none">Reinig de feeder zoals beschreven onder «Na elk gebruik». Desinfecteer de feeder zoals beschreven onder «Desinfectie».

Ziekenhuisgebruik: <p>Vóór het eerste gebruik – eenmaal per dag – en steeds alvorens deze voor een andere baby te gebruiken</p> <ul style="list-style-type: none">Reinig en desinfecteer de feeder zoals beschreven onder «Desinfectie». Indien nationale, regionale of interne voorschriften dit vereisen, steriliseer de feeder zoals beschreven onder «Sterilisatie».






Desinfecte
Thuisgebruik: <ul style="list-style-type: none">Zorg dat alle delen onder water staan en laat vijf minuten koken. Of gebruik een Quick Clean Magnetronzak volgens de aanwijzingen. Droog de onderdelen af met een schone doek of leg op een schone doek om te drogen.

Ziekenhuisgebruik: <ul style="list-style-type: none">Reinig en desinfecteer alle onderdelen in een mechanische was- en desinfectiemachine. Gebruik geschikte inzetzakjes voor kleine onderdelen. Gebruik een normaal reinigingsmiddel voor was- en desinfectiemachines (NTA-, fosfaat-, chloor- en tensiedevrij, alkalisch met pH-waarde van 11,7 - 12,7). Desinfecteer gedurende vijf minuten bij een temperatuur van 93 °C. Selecteer volgens de bovenstaande instructies een geschikt programma dat drogen bevat. Als geen enkel programma de optie drogen bevat, droog dan de schone onderdelen met een schone doek af of laat ze op een schone doek drogen.

Sterilisatie
Ziekenhuisgebruik: <ul style="list-style-type: none">Controleer of de onderdelen schoon, droog en onbeschadigd zijn. Wikkel de onderdelen in een geschikte steriele verpakking. Steriliseer de delen in de autoclaaf gedurende vijf minuten op 134 °C. Om beschadiging te voorkomen, mogen onderdelen niet worden gestapeld en mag er geen externe druk op worden uitgeoefend.

Bewaren
Bewaar de schone onderdelen in een schone bewaarzak of in een schone omgeving. Het is belangrijk dat al het achtergebleven vocht opdroogt. Bewaar de onderdelen niet in een luchtdichte verpakking/zak.

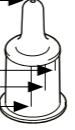



Gebruik
<ul style="list-style-type: none">We raden aan dat de moeder haar eerste voedingen met de SpecialNeeds Feeder geeft onder toezicht van een professional/getraind personeel. Controleer vóór het voeden altijd de temperatuur van de vloeistof.


De feeder in elkaar zetten	
Ringdeksel	
Speen	
Membraan	
Membraanhouder (met opstaande rand aan bovenzijde)	
Melkflesje	

<ul style="list-style-type: none">Houd de membraanhouder met de opstaande rand naar boven gericht. Plaats het witte membraan op de membraanhouder, binnen de rand. Druk de knop van het membraan volledig door de centrale opening van de membraanhouder. Vul de fles met de gewenste hoeveelheid vloeistof. Plaats de gemonteerde klep met de opstaande rand naar boven in de flesopening. Plaats de speen op de membraanhouder zodat de rand zich binnenin de speen bevindt. Schuf de ringdeksel over de speen. Zet alle onderdelen vast door de ringdeksel aan te draaien.

De speen vullen	
	
	

<ul style="list-style-type: none">Houd de feeder rechtop. Knijp wat lucht uit de speen. Blijf knijpen totnij u de feeder ondersteboven keert. Laat de speen nu los. Er loopt nu wat vloeistof in. Herhaal bovenstaande stappen totdat de speen vol is. Kniaal alleen op dat deel van de speen dat nog leeg is.
--



De melktoevoer bepalen	
spleetvormige opening	
a – geen toevoer	
b – gemiddelde toevoer	
c – maximale toevoer	

De SpecialNeeds Feeder biedt de mogelijkheid om de vloeistoftoevoer aan de behoeften van uw baby aan te passen. Bepaal de toevoer aan de hand van de streepjes op de speen. Het kortste streepje staat voor geen vloeistoftoevoer, het middelste voor een gemiddelde en het langste voor een maximale toevoer. Om de toevoer te kiezen richt u het corresponderende streepje naar de neus van de baby (zie afbeelding rechts). Kies voor geen toevoer (het kortste streepje) als de baby aan de speen moet wennen voordat het voeden begint.	
--	--

Hoe werkt het mechanisme om de vloeistoftoevoer te regelen? <p>De positie van de speen/het streepje ten opzichte van de mond van de baby beïnvloedt de spleetvormige opening bovenop de speen:</p>	
a – geen toevoer = spleetvormige opening horizontaal, de druk houdt de klep gesloten.	
b – gemiddelde toevoer = spleetvormige opening diagonaal, de klep is gedeeltelijk open.	
c – maximale toevoer = spleetvormige opening verticaal, de druk opent de klep en laat een maximale hoeveelheid door.	
NB: De spleetvormige opening sluit zich tussen de zuigbewegingen zodat de baby geen vloeistof over zich heen krijgt.	
NB: De feeder ondersteunt een geleidelijk verloop van de vloeistoftoevoer. Om een toevoer tussen nul en maximum te verkrijgen kiest u de gewenste positie tussen de streepjes.	

Productvarianten en reserveonderdelen	
Artikelnr.	Omschrijving
008.0080	Mini SpecialNeeds-speen, 25 (ziekenhuis)
800.0452	SpecialNeeds spenen, 3
800.0453	SpecialNeeds spenen, 3
008.0089	SpecialNeeds-speen, 25 (ziekenhuis)
810.7066	Ringdeksel, 1 (ziekenhuis)
800.0852	Membraanhouder compleet, 1 (ziekenhuis)
800.0625	Fles, 1 (ziekenhuis)

Materiaal: Speen en membraan van de vacuümklep: silicone; rest: polypropylen.
Afvoeren: volgens lokale voorschriften.

CE ⁰¹²³	Dit symbool geeft de conformiteit aan met de essentiële eisen van Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen.
	Dit symbool geeft aan dat de verpakking goedgekeurd is om in contact te komen met levensmiddelen conform EG-verordening 1935/2004.
	Dit symbool geeft aan dat het product niet in zonlicht geplaatst mag worden.

Kullanım amacı
SpecialNeeds Biberon, bebekleri anne sütü ya da benzer yoğurultuktaki diğer sıvılarla beslemek amacıyla tasarlanmıştır.
Mini SpecialNeeds Biberon (Mini SNF), SpecialNeeds Biberon ile aynı amaca yönelik olarak tasarlanmıştır ve daha ufak ya da premature bebekler için uygundur.
Mini SNF sadece hastanelerde kullanımı için uygundur.

Endikasyonlar
SpecialNeeds Biberon aşağıdaki koşulların görüldüğü bebeklerde kullanılm için endiklidir: <ul style="list-style-type: none">Düşük kas tonusu gibi zayıflık durumu; Emme, yutkunma ve nefes almayı koordine etmede güçlükte sonuçlanan nörolojik, kardiyak ya da solunum ile ilgili bozukluklar; Yarık dudak/damak ya da şiddetli dil tutulması gibi ağız-yüz anomalileri; Pierre Robin Sendromu ya da Down Sendromu.

Önemli güvenlik bilgileri
Bebeğinizi güvenliğini ve sağlığı için - UYARI! <ul style="list-style-type: none">Ürünü yalnızca yetkin gözetiminde kullanın. Sıvıy, eşit şekilde ıstımayacakları ve bebeğinizi yanmasına neden olabilecekden mikrodalgla ıfında ıstımayın.

Kullanmadan önce tüm talimatları okuyun <ul style="list-style-type: none">Çizay, kullanımı kılavuzunda belirtildiği şekilde ve yalnızca amacına uygun olarak kullanın. Ürünün gerekli işlemlere tabi tutulmaksızın birden fazla bebek tarafından kullanılması, sağlık riski doğurabilir ve enfeksiyon bulaşmasına yol açabilir. Sadece Medela'nın orijinal aksesuarlarını kullanın. Her kullanımdan önce kontrol edin. İlt hasar, küflenme veya deformasyon belirtisiz ürünü alın. Ambalaj ve bileşenlerini her zaman gözetim altında tutun. Çocuklarm ulaşamayacağı yerlerde saklayın. <p>BU KULLANIMA KILAVUZUNU SAKLAYIN</p>

Önemli güvenlik önlemleri <ul style="list-style-type: none">Plastik biberonlar ve bileşen parçaları donduğunda kırılın hale gelir ve düştüğünde kırılabilir. Ayrıca, düşürülmesi, fazla sıkılması veya çarpılması gibi hatalı kullanımların yanı sıra, biberon ve bileşen parçalarına zarar verebilir. Biberon ve bileşenleri kullanırken dikkatli olun. Biberon ya da bileşenlerinin hasar görmesi durumunda içindeki sıvıyı kullanmayın.
--

Temizleme
Önemli <ul style="list-style-type: none">Temizlik için yalnızca ıçme suyu kullanın. İlk kullanımdan önceki tüm parçaları gerekli işlemlerden geçirin (aşağıya bakın). Kullanımdan hemen sonra tüm parçaları temizleyin. Aşağıdaki temizleme talimatları genel talimatlardır. Fakat, emzikte tutulmuş ve kullanılmayan biberon, biberon ve bileşen parçalarına zarar verebilir. (sağdaki resme bakın). Biberon ya da bileşenlerinin hasar görmesi durumunda içindeki sıvıyı kullanmayın.

Her kullanımdan sonra <ul style="list-style-type: none">Biberonu parçalarına ayırın. San valf plakasını emzikten ayrıldığınızdan emin olun. Ayrıca, beyaz membran valf plakasından ayırın.

Not: Biberonda kalan sütü tekrar kullanılabirsiniz. Fakat, emzikte kalan sütü atmanız gereklidir. Bu nedenle, biberonu lavabonun üzerinde tutun. Sütün dökülmesini engellemek için, kapağı, emzik ve valf plakasından ayırmadan dikkatlice geçirin. Emzikte kalan sütü atın.

<ul style="list-style-type: none">Tüm parçaları soğuk suyla (yaklaşık 20°C) durulayın. Tüm parçaları bol miktarda ılık, sabunlu su (yaklaşık 30°C) kullanılarak temizleyin. Piyasada satılan ve tercihen yapay koku ve renklendirici içermeyen bir temizleme sıvısı kullanın (hastanede kullanılm için: %5-15 anyonik yüzey aktif maddeler, iyonik olmayan yüzey aktif maddeler, nötr pH). Tüm parçaları soğuk suyla (yaklaşık 20°C) durulayın. Temiz bir bezle kurulayın ya da temiz bir bez üzerinde kurumaya bırakın. Alternatif olarak, ürünü bulaşık makinesinde de yıkayabilirsiniz. Bu durumda, parçaları üst rafa veya çatal bıçak bölümüne yerleştirin. Piyasada bulunan bir bulaşık makinesi deterjanı kullanın.

Evdie kullanımı: <p>İlk kullanımdan önce ve</p>
